

- (D) Bedienungsanleitung**
Fernsteuerung
- (GB) Fitting Instructions**
Remote Control
- (F) Notice de montage**
Commande à distance
- (NL) Montagehandleiding**
Afstandsbediening van de
- (I) Istruzioni per l'installazione**
Telecomando
- (E) Instrucciones de montaje**
Mando a distancia
- (S) Monteringsanvisning**
Fjärrstyrning
- (PL) Beépítési útmutató**
Távvezérléshez
- (H) Instrukcja instalacji**
Zdalne sterowanie
- (CZ) Montážní návod**
Dálkové ovládání
- (RUS) Руководство по эксплуатации**
дистанционного управления
- (N) Monteringsveiledning**
Fjernstyring
- (DK) Monteringsvejledning**
Fjernbetjening
- (P) Instruções de montagem**
Telecomando
- (GR) Οδηγίες εγκατάστασης**
του τηλεχειρισμού για το μοντέλο
- (FIN) Asennusohje**
Kaukoohjaus
- (SLO) Navodila za vgradnjo in nastavitev**
Krmilja za daljinsko upravljanje

Важное указание!

Переносной пульт управления не должен попадать в руки детей

Переносным пультом управления разрешено пользоваться только лицам, которые проинструктированы!

При пользовании пультом дистанционного управления необходимо визуально контролировать ворота!

Программирование пульта дистанционного управления должно всегда осуществляться в гараже вблизи от привода!

Для ввода в эксплуатацию пульта дистанционного управления фирмы необходимо использовать исключительно оригинальные запасные части!

- Необходимо защищать приборы от воздействия прямых солнечных лучей!
- Предохраняйте переносной пульт дистанционного управления от воздействия влаги и скопления пыли.
Диапазон рабочих температур: от -20 °C до +60 °C.

Невыполнение этого требования может привести к проникновению влаги внутрь пульта управления и ухудшению его работы!

Местные условия могут сказываться на радиусе действия пульта дистанционного управления!



Рис. 1

Переносные пульта дистанционного управления типа HS4 и HSM4 с частотой ≈ 27 МГц заменяют использовавшиеся до сих пор пульта типа DH01 – DH04, DHM01 – DHM04.

Указание:

Должно быть обеспечено соответствие частоты.

При изготовлении на заводе каждый переносной пульт дистанционного управления кодируется с помощью специального кода, выбираемого из числа 1024 возможных вариантов.

Рис. 2

Переносные пульта дистанционного управления типа DH... и HS/M

- (a) Светодиод
- (b) Клавиша управления
- (c) Крышка батарейного отсека
- (d) Батарейка
- (e) Клавиша возврата в исходное положение
- (f) Выключатель кодирования

При установке батарейки следите за правильностью полярности.

Рис. 3

Изучение кодирования работоспособного пульта дистанционного управления DH...

- (g) Пульт дистанционного управления типа DH
- (h) Пульт дистанционного управления типа HS/M



ВНИМАНИЕ!

Нажатие клавиши пульта управления с запрограммированным на заводе кодом во время процесса обучения может вызвать движение ворот, если вблизи находится запрограммированный на это приемник.

Указание:

Если отдельный вход в гараж отсутствует, то любое изменение или расширение программирования должно быть произведено внутри гаража.

При программировании и расширении системы дистанционного управления необходимо следить за тем, чтобы в зоне движения ворот не находились люди и посторонние предметы.

1. Пульт дистанционного управления, который должен передать по «наследству» код (пульт управления с передаваемым кодом) типа ДН... (g) и пульт управления: который должен «выучить» код (обучаемый пульт управления) типа HS/M (h), необходимо держать рядом один с другим.
2. Нажмите желательную клавишу пульта управления с «унаследованным» кодом (g) и держите ее в нажатом состоянии.
3. Немедленно после этого нажмите желательную обучаемую клавишу обучаемого пульта управления (h) и удерживайте ее в нажатом положении. Светодиод обучаемого пульта управления будет медленно мигать в течение 4 секунд и затем начнет мигать чаще в случае успешного процесса обучения.
4. Отпустите клавиши обоих пультов управления.
Осуществите проверку работы пульта!



В случае, если пульт управления не работает нормально, необходимо снова повторить операции, описанные выше в пунктах 1-4.

Обучение кодированию может быть осуществлено для всех двойных клавишей (каналы E-H).

Указание:

Если во время медленного мигания светодиода клавиша обучения будет отпущена, то процесс обучения будет прерван.

Рис. 4

GTS40, GTD60, SupraMatic S/K (см. рис.) и устройства управления промышленными воротами без выключателя кодирования, например: A100, A/B60, A/B300, A70 R Vario (не показаны на рис.).

Программирование устройства дистанционного радиуправления **при наличии только одного пульта типа DH... и его неисправности.**

Это требуется в том случае, когда на устройстве привода или электронном устройстве управления отсутствует выключатель кодирования для кодирования устройства дистанционного радиуправления.

Последовательность операций:

Возьмите регулировочный штифт  и нажмите им клавишу программирования  в течение примерно двух секунд до начала мигания индикации . После этого нажмите соответствующую клавишу пульта дистанционного управления типа HS/M до начала частого мигания индикации . Теперь код записан в память и устройство дистанционного управления уже можно использовать.

Указание:

При приводах для въездных раздвижных ворот (EST), для вращающихся ворот (DSA) и для других промышленных ворот без кодового выключателя и приемника DEU101 - 104 процесс программирования необходимо осуществлять в соответствии с указаниями по вводу в эксплуатацию системы управления или соответственно приемника.

Рис. 5

Электронный блок управления или отдельный приемник (DF01, DEU01, 02, 03 и 13-полюсный декодер).

Электронный блок управления с выключателем кодирования для кодирования системы дистанционного радиоуправления

- Ⓜ 10-контактный выключатель кодирования приемника (выключатель кодирования 1-5 ВКЛ и 6-10 ВЫКЛ).
- Ⓟ 5-контактный выключатель кодирования (настроен на канал А)

Функции 5-контактного выключателя кодирования

(только трехконтактный выключатель кодирования в случае отдельного приемника)

1. Клавиша выключения перемишки
2. Программирование устройства защиты от несчастного случая
3. Регулировка на переносной передатчик клавиша В
4. Регулировка на переносной передатчик клавиша С
5. Регулировка на переносной передатчик клавиша D

Рис. 2 и рис. 5

Программирование устройства дистанционного радиоуправления в случае, если имеется только **один пульт типа ДН... и он**



неисправен (для привода типа GTS30, GTS35, GTD50, GTD55, GTO90, WTO100, WU100, WU200 и A85R с 13-полюсным декодером).

Ручное осуществление кодирования на пульте дистанционного управления типа HS/M.

1. Откройте батарейный отсек (с)
2. Нажмите на короткое время клавишу возврата в исходное состояние (e), при этом начнет светиться светодиод (a).
3. Немедленно после этого отрегулируйте желательное кодирование. При этом верхняя клавиша соответствует величине 1 (выключатель кодирования включен, проволочная перемычка не выключена), а нижняя клавиша - величине 0 (выключатель кодирования выключен, проволочная перемычка выключена). При нажатии одной из клавишей управления гаснет светодиод (a).
Например: 1111100000 = необходимо пять раз нажать верхнюю клавишу и затем пять раз нижнюю клавишу.
4. После десятого нажатия клавиши ввод данных закончен и светодиод начинает мигать и мигает часто в течение непродолжительного времени.
5. Закройте крышку батарейного отсека.

Проверьте работу устройства!

В случае неправильной работы устройства необходимо снова повторить операции, описанные выше в пунктах 1-5.

Рис. 6

Схема закрепления каналов

После осуществления кодирования вручную клавиши предварительно запрограммированы вместе с каналами А-Н (см. рис. 6). Разделение каналов А-Н необходимо при использовании общих ворот, причем ➤

каждый пользователь дополнительно располагает собственным приводом. В случае одинарного гаража обычно используется канал А.

Рис. 2

Считывание кодирования с верхней клавиши

1. Откройте крышку батарейного отсека (с)
2. Нажмите на короткое время клавишу (е) возврата в исходное состояние **(не нажимая при этом клавиши управления)**. После этого светодиод (а) будет светиться в течение шести секунд и погаснет и затем будет произведена индикация заданного кодирования. Однократный продолжительный световой импульс светодиода (а) = Dip-выключатель ВЫКЛ = «0», двухкратное короткое мигание светодиода (а) = Dip-выключатель ВКЛ = «1».

Декларация изготовителя о соответствии директивам ЕС

Изготовитель

Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94-98, D-33803 Steinhagen

Изделие

Пульт дистанционного управления для приводов ворот и принадлежности

Обозначение изделия	Маркировка изделия	Тип устройства	Частота
HS4	HS4-433,92	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433,92	S361	433,92 MHz

Маркировка соответствия европейским стандартам (CE)

CE 0682



HS4	HS4-26,975	S850	26,975 MHz
HS4	HS4-26,995	S850	26,995 MHz
HS4	HS4-27,015	S850	27,015 MHz
HS4	HS4-27,455	S850	27,455 MHz
HSM4	HSM4-26,975	S850	26,975 MHz
HSM4	HSM4-26,995	S850	26,995 MHz
HSM4	HSM4-27,015	S850	27,015 MHz
HSM4	HSM4-27,455	S850	27,455 MHz

Маркировка соответствия европейским стандартам (CE)

CE 0682 ①

Intended for use in all EU countries, Norway, Switzerland and others.

Проектирование и конструктивное исполнение вышеуказанного изделия нашей компании соответствуют специальным базовым требованиям, изложенным в нижеперечисленных директивах. В случае внесения в изделие не согласованных с нами изменений данная декларация утрачивает свою силу.

Специальные правила и стандарты, которым соответствует данное изделие

Соответствие вышеназванного изделия требованиям статьи 3 Директив R и TTE 1999/5/EC подтверждено соблюдением следующих стандартов:

HS4-433,92; HSM4-433,92 – ETS 300 683, EN 300 220-1

HS4-26,975; HS4-26,995; HS4-27,015; HS4-27,455; HSM4-26,975;

HSM4-26,995; HSM4-27,015; HSM4-27,455 – I-ETS 300 220